

Kreitmann collection

Kreitmann as a military instructor

Kaoru BABA 馬場郁
Institut des Hautes Etudes Japonaise
(IHEJ)
Collège de France (CdF), Paris

Some landmarks

- 1851 Birth of Louis Kreitmann at Strasbourg (-1914 at Paris)
- 1867 First French military mission to Japan (-68)
- 1868 Meiji Restoration
- 1870 Franco-Prussian War (-71)
- 1872 Second French military mission to Japan (-80)
- 1875 Beginning of the courses in the Ichigaya Military Academy for Army (市ヶ谷陸軍士官学校)
- 1876 L.K. arrived in Japan (6 Feb.)
- 1877 Satsuma Rebellion (西南戦争)
- 1878 L.K. left Japan (20 May)

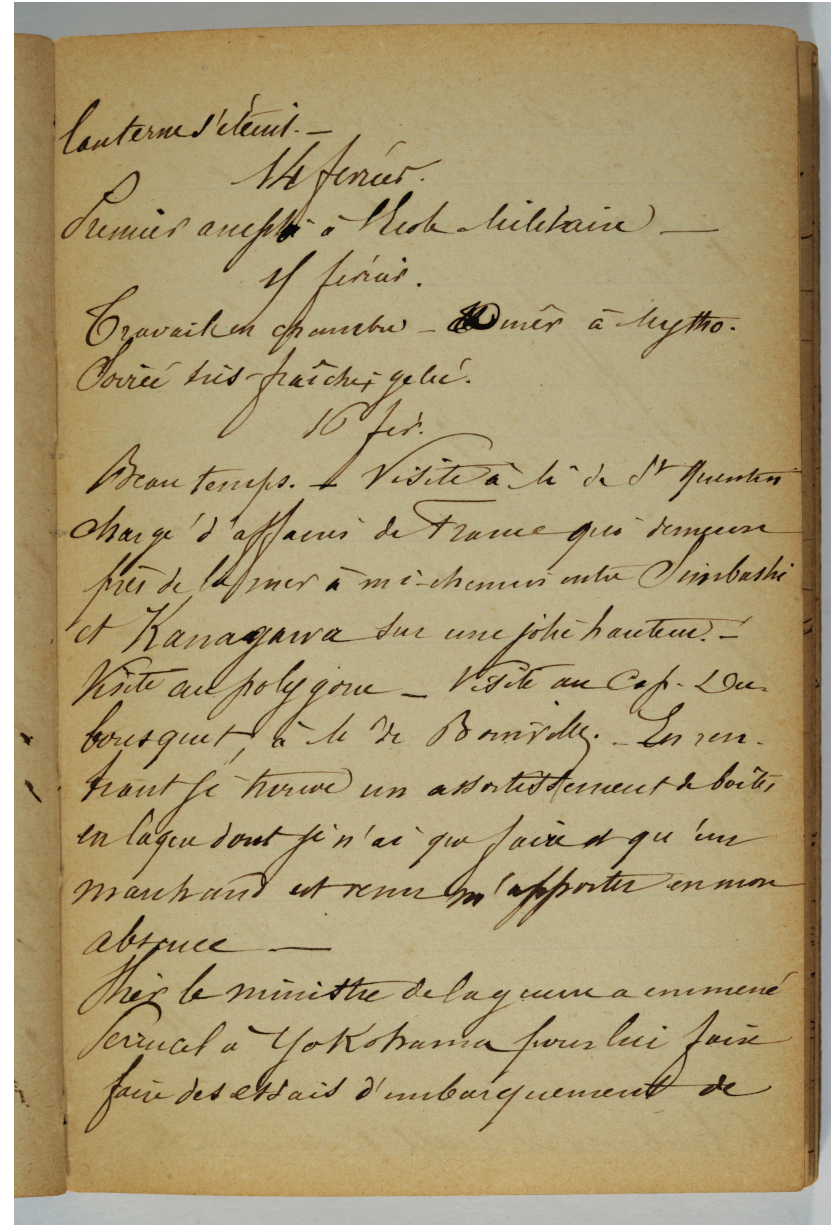
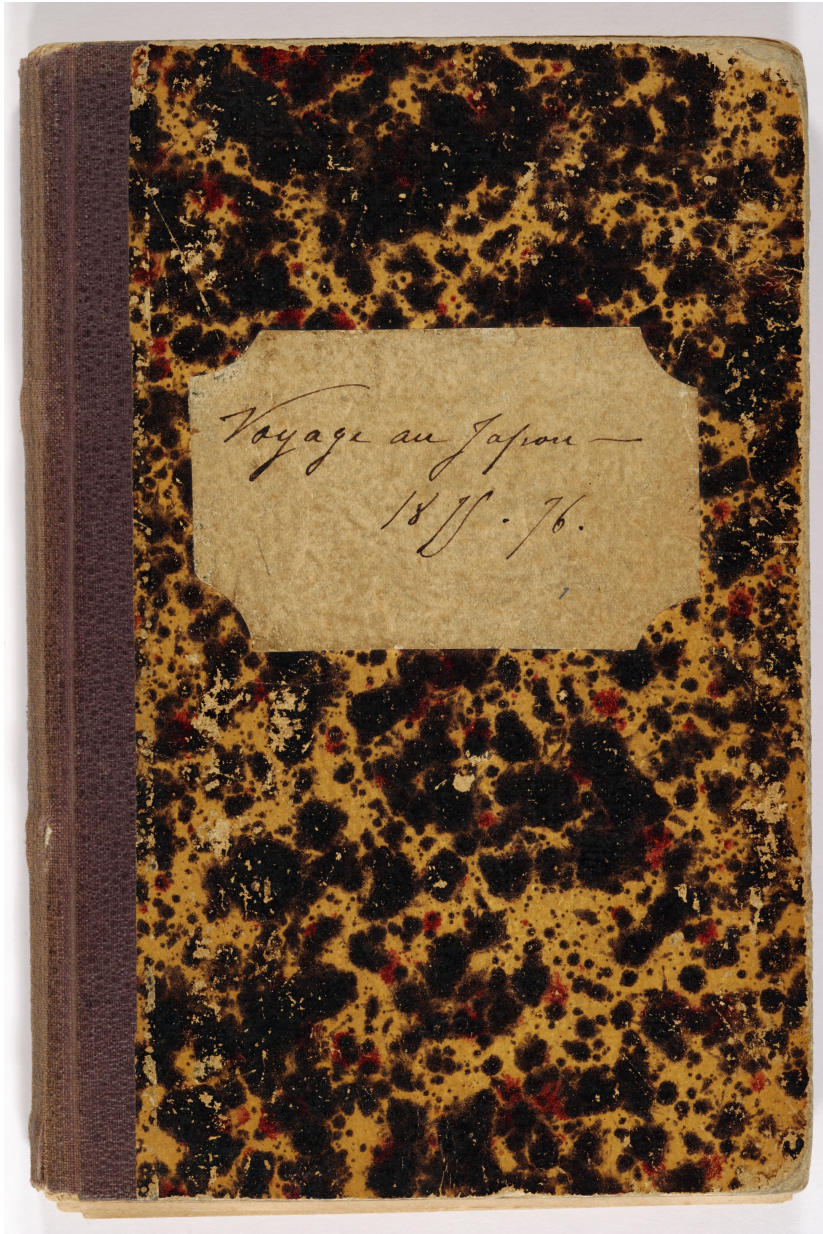
- 1914 Birth of Pierre Kreitmann (grandson of L. K., -2003)
- 1994 P.K discovered photos, MSs etc. left by L.K.
- 2000 Exposition in Yokohama (横浜開港資料館)
- 2002 Donation of the collection by P.K to the CdF

Ichigaya Military Academy for Army

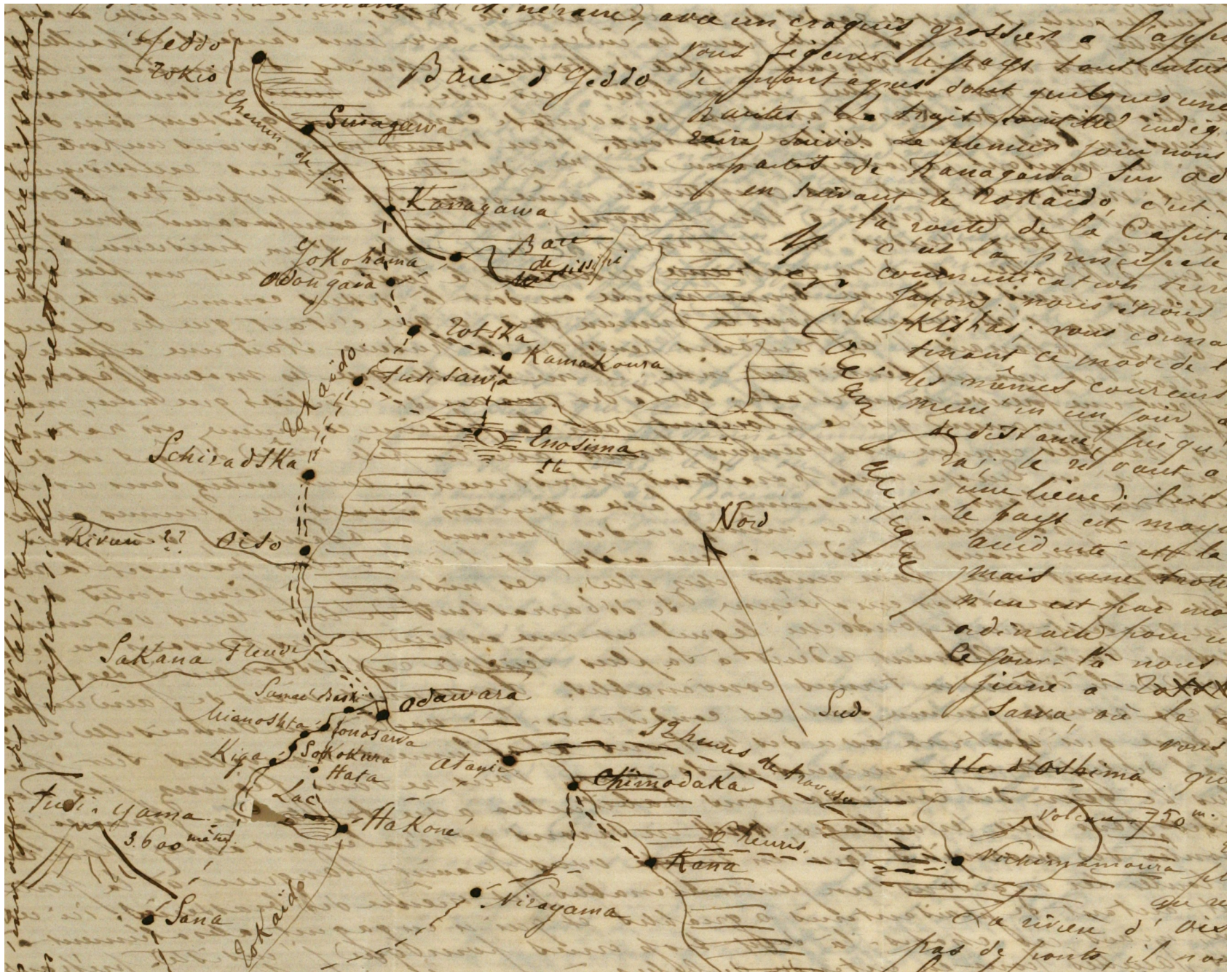
市ヶ谷陸軍士官学校

- One of the main projects put in charge of the French mission
- The first courses start in 1785 with 158 students of the first year
- Four departments
 - Infantry (歩兵科) , Cavalry (騎兵科) (2 years study)
 - Artillery (砲兵科) , Engineering (工兵科) (3 years study)
- Director : Major general, Soga Sukenori (曾我祐準少将 , 1844-1935)
- Around 50 japanese teachers including some civilians, and 15 French military teachers, on about 25 members of the mission. 2 French civilian teachers

Notebook « Voyage au Japon 1875-1876 »



The « sketch » of the letter dated on 22 Apr.



Timetable of courses for the first division, 1876

[illegible]

Timetable of courses for the first division, 1876 (part 1)

Mois	Cours	Tableau des															
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Mai	Topographie	13			14				15			16					
	art militaire		23			26				27			28				
	Fortification			14			13				16			17			
	Hippologie			10							11						
Juin	Topographie	22				23			24				25				
	Chimie																
	art militaire		34				35			36				37			
	Fortification			23				24			25					26	
Juillet	Desin							13								16	
	Chimie	8C		9C		10C			11C		12C		13C				
	Administration				1			2				3				4	
	Hygiène militaire	1				2			3				4				

Timetable of courses for the first division, 1876 (part 2)

Septembre	Mathématique complémentaire 2 ^e Loga. Cours de tir 2 ^e D. artillerie Communication- Pont route militaire	/ / / / /					/ / / / /	1	1 1	2	2 2	2
Octobre	Mathématique Conférence sur les lieux Cours de tir 2 ^e D. artillerie. art. mil. Fortification permanente attaque & défense	/ / / / /	7	7	8	8 8	/ / / / /	1	9	2	10 10	3
24 Juin -	Chénier le Lundi, Mercredi Hyppon le Jeudi Art. militaire le Vendredi et Samedi											

First months of L.K. in Japan (1876) (1)

- 6 Feb : Arrival in Yokohama
- 14 Feb in the Notebook
«First lecture hall in the Military School»
- 19 Feb. in the Notebook
« Now for three days I've been working for drafts of my lessons »
- 1 Mar. The first lesson of fortification ?
- 6 Mar. The first lesson of topography ?
- Letter dated on 25 Mar
« Now I do a week two lessons of topography, two practical exercises of topography in the field, two lessons of fortification, and three conferences. In addition, I must supervise the copy and the translation of my draft, the lithography of the text, figures, the instruments of topography, sketches and drawings that I have made by professors ... ».

79.

Letter des details.

Fin.

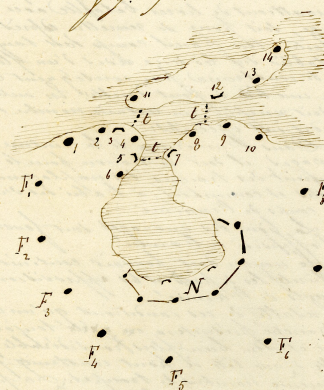
Redigé pour l'Ecole Militaire
par le Lieutenant de gendarmerie S. J. J.

Speitmann

Tokio le 8 Mars 1876.

78

Deffense des côtes.
fig. 92.

[illegible][illegible]

Resigné par le lieutenant
du génie S. J. Gué

Tokio mai 1876.

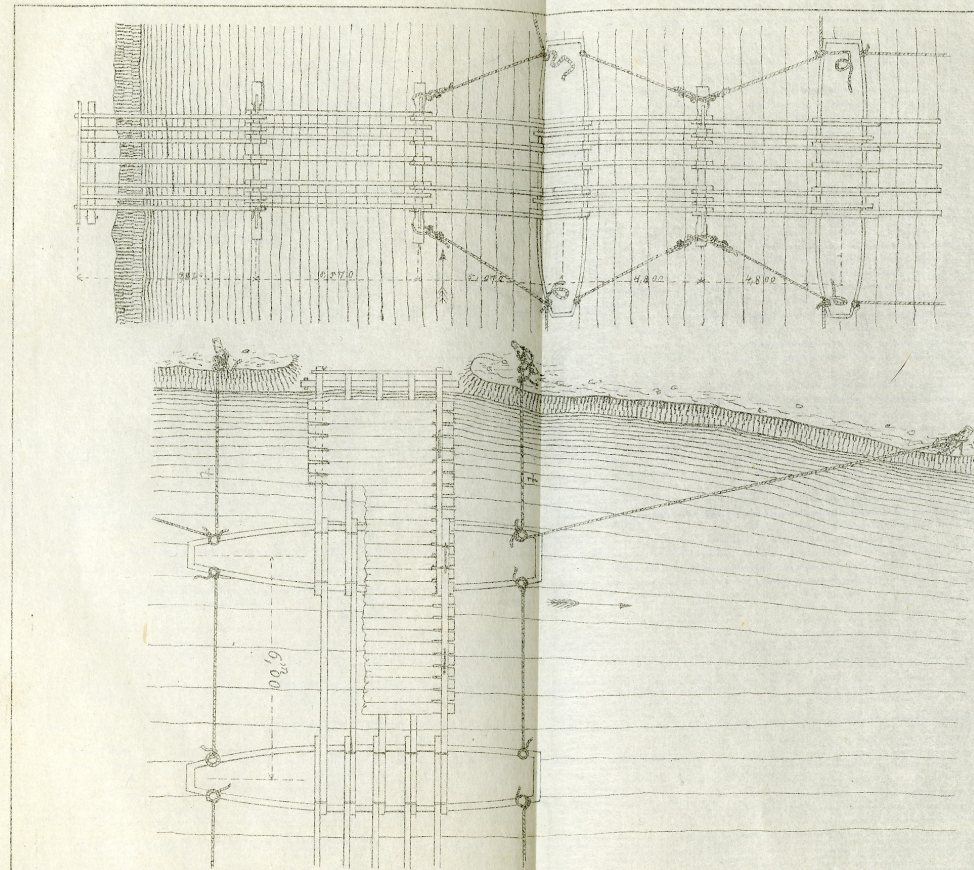
First 7 months of L.K. in Japan (1876) (2)

- From 11 to 22 Apr. Journey to Hakone area
- 8 May Finishes 79p. MSs of topography
- Before 16 May Finishes 79p. MSs of fortification.
- Letter dated on 16 May
 - « I've finished writing the famous lessons of topography and of fortification. The lessons will finish in mid-June, but that does not mean I'll be short of work. They have already given me the responsibility of about twenty lessons of chemistry and of some complementary lessons of mathematics.»
- 17 Jun. The first lesson of chemistry

First 7 months of L.K. in Japan (1876) (3)

- Letter dated on 13 Jul. «Now, I'm working very hard for the lessons of permanent fortification, bridge and roads etc., which I must give after vacation. My chemistry course will finish soon. Of all courses, it is certainly the most amusing. I keep one copy of each translated textbook of my courses. One day my colleagues will be interested in these copies. In Europe, they wouldn't believe that we must work with so much care for the instruction of the Japanese who were barbarians some time ago. »
- 15 Jul. Finished the MSs of "Military transportation" (22p.)
- From 31 Jul. to 9 Sep. Summer vacation
- From 3 Aug. to 16 Aug. Journey to Kôbe, Shimonoseki, Nagasaki
- 6 textbooks published during Aug.

Textbook on the « Military transportation » (« Communications militaires » in French,
『軍路学教程講本』) (Aug. 1 8 76), 58 p. 52 fig. MSs, dated on 15 July 1876, are 22 p.
The figures are on the « Pontoon bridge » (« pont de bateaux »; 舟橋)



第三十二圖

圖 川 十 川 冊

軍路學教程講本

緒言

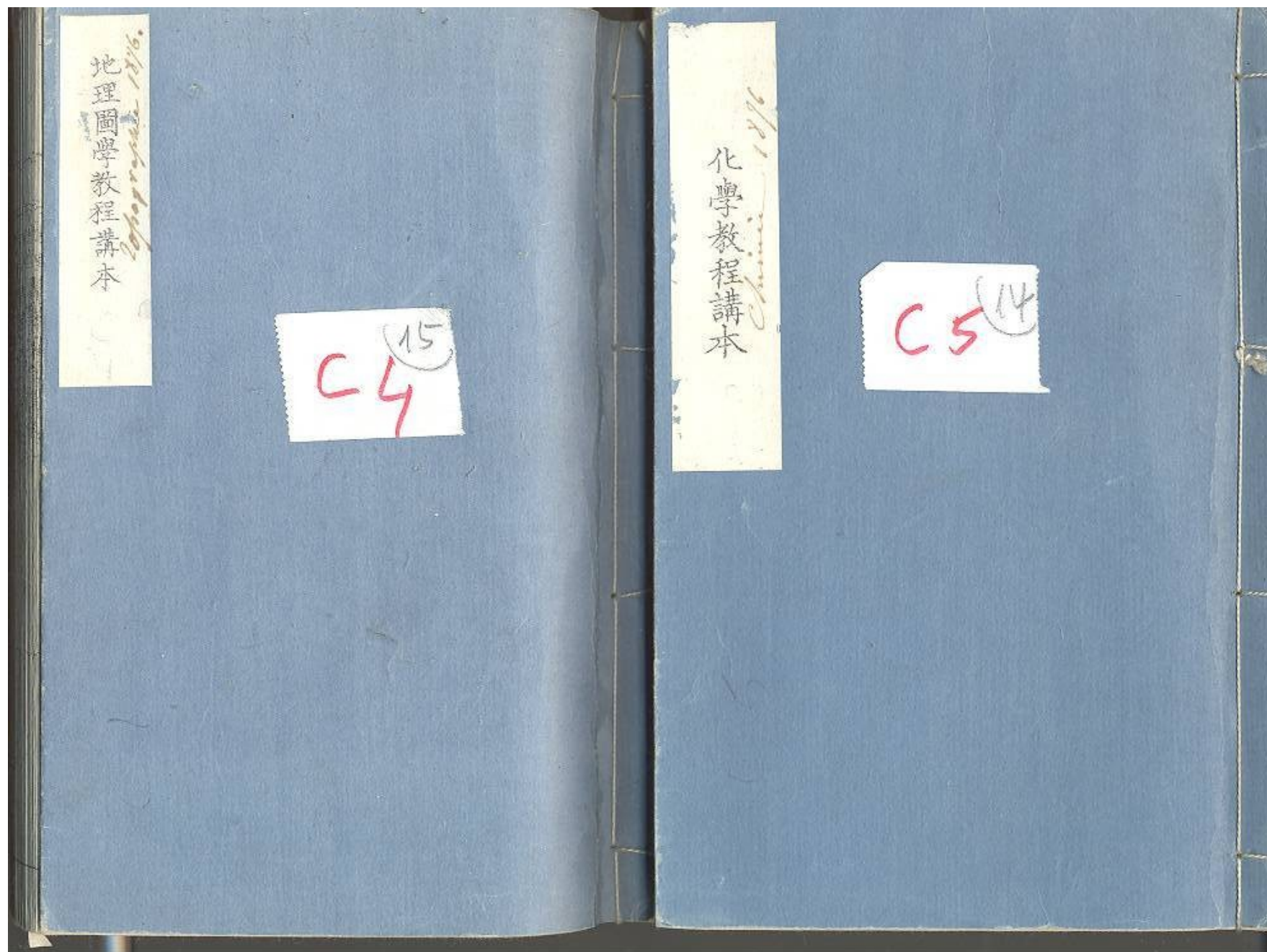
凡ソ軍ヲ行ル、道路ノ通塞ヲ檢メ進退ノ便ヲ謀リ、河流ノ深
淺ヲ測テ速ニ橋梁ヲ架スル等ノ術アリ、之ヲ稱ソ軍路學ト
云フ、其術タル工兵科ノ專任ナル所ナリト雖モ、其要領ニ至
テハ、各兵ノ士官モ亦熟知セサル可ラス、於茲教師屈烈多曼
氏本篇ヲ編輯シ、原胤親之ヲ譯定メ、以テ我ニ年課士官生徒
ニ講授スト云、

明治九年八月

陸軍士官學校學科部

軍路學教程講本 緒言

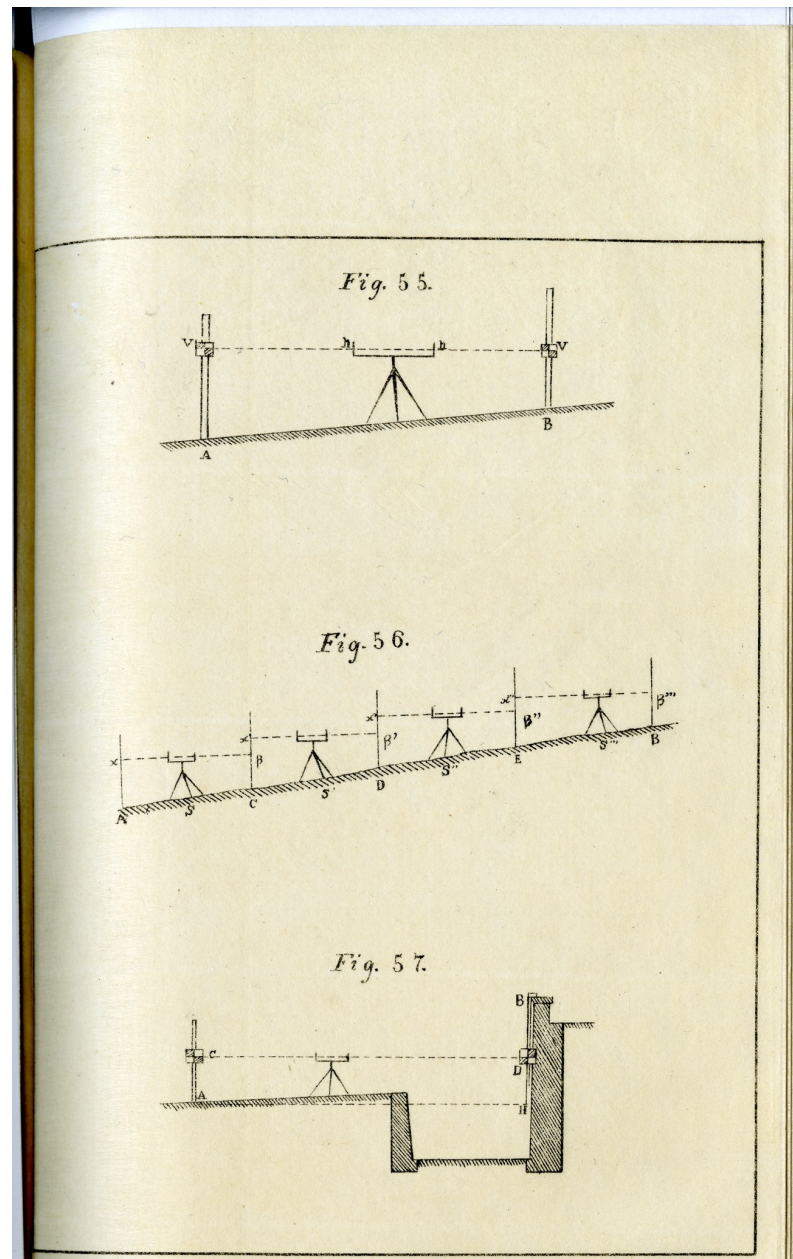
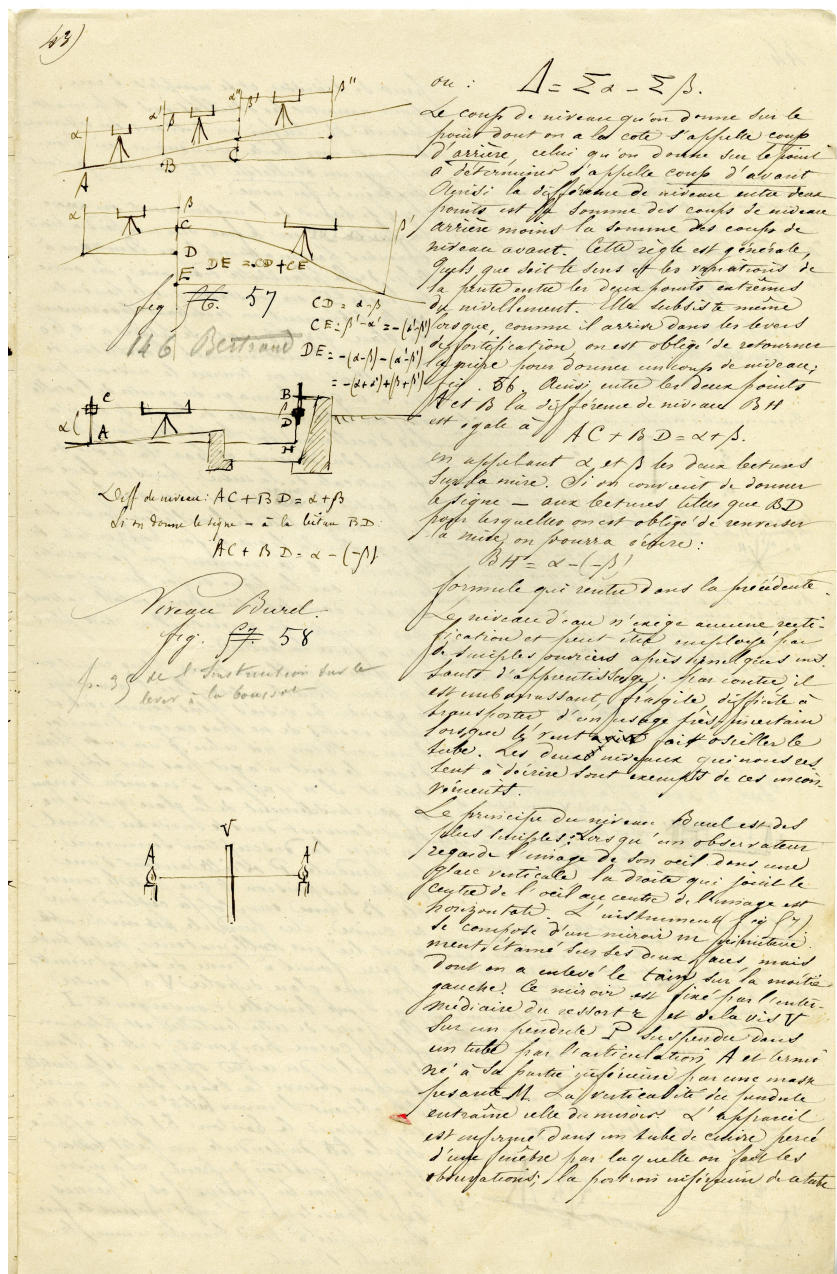
Front cover of two textbooks, (18.5 x 12.6 cm)



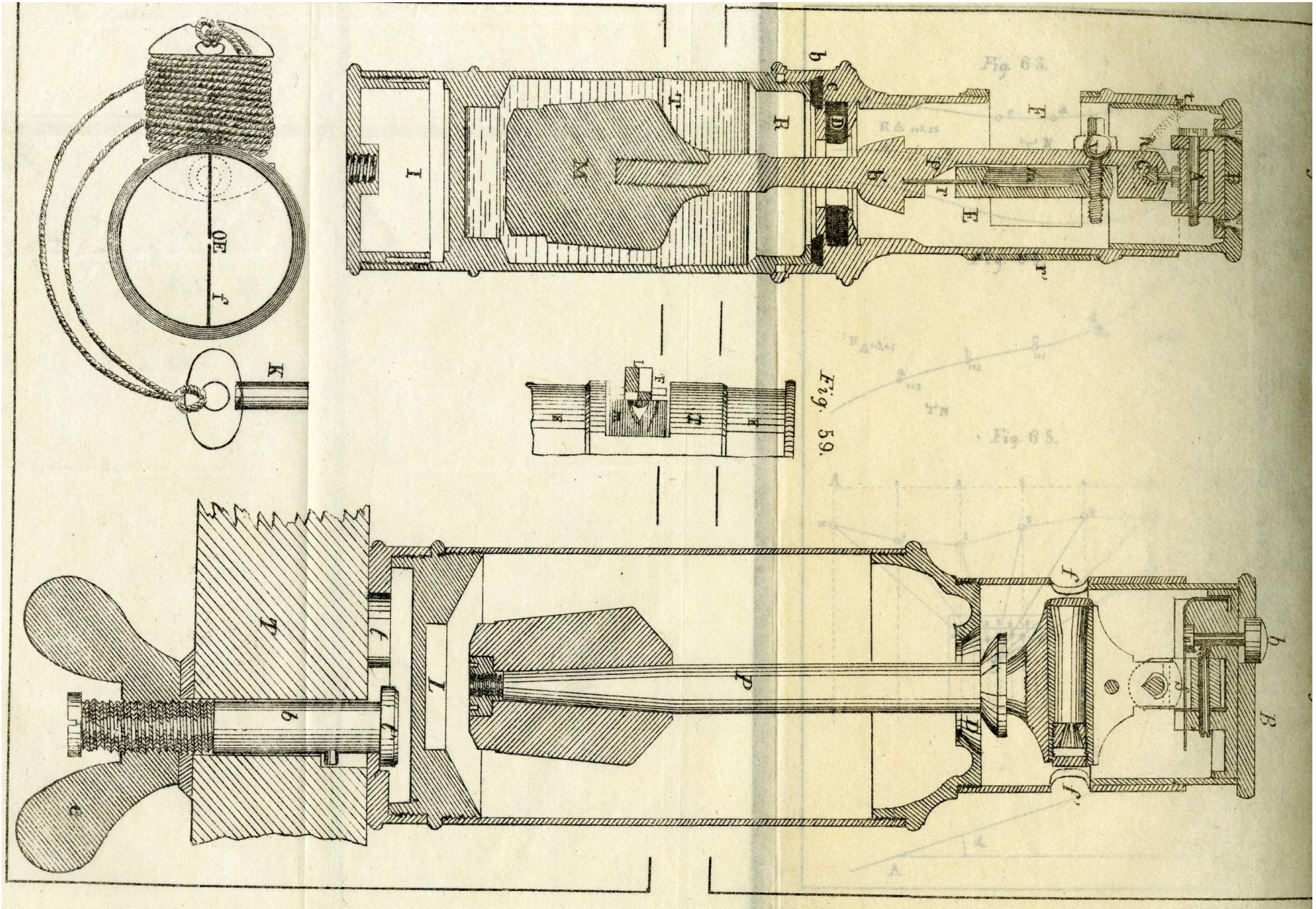
Textbooks and MSs in the Kreitmann Collection

- 18 textbooks published during L.K's 2 years stay in Japan. L.K. is a author of 17, and a supervisor of all (esp. for the figures).
 - 8 textbooks of L.K. are published in Aug. or Sep. 1876. These present 942 p. and 386 fig. in total. The MSs identified of 7 of these 8 are 321 p. in total.
 - 1 trans.(50p.) from a French textbook ,appears in Oct. 1876
 - The others 9, all about the permanent fortification, are without date of publication, but certainly published in 1877. These textbooks present 196 p. and 330 fig. in total. MSs with title « Permanent fortification », all dated on 1877, classified in 5 parts are 362 p. in total.
- The whole documents hold in the collection : 813 p. of MSs for lessons, 90 sheets of figures, 90 sheets of diverse notes.

Example of figures (1); MS and textbook (« Topography »)



Example of figures (2); figure of a level (« Topography »)



Lithography and photography

- Artist-painter, Yokoyama Matsusaburô (横山松三郎 , 1838-83), worked in the Academy from 1876 to 81, to improve and use these new technologies, which he had learned from Shimooka Renjô (下岡蓮杖 , 1823-1914).
- L.K.'s Photo album « Italie, Suède, Japon » contains pictures of buildings of the Academy taken by Yokoyama.

First 7 months of L.K. in Japan (1876) (4)

- In the letter dated on 10 Oct., part written on 15 Sep.
«Sometimes I ask myself if it's really I who have made such works as survey, drawing of fortification etc. in a natural grand scale, because that is exactly what I was doing myself in a small scale a little time ago as student. It's true that a officer of my grade has many things to gain and nothing to lose, working alone for some time. Here in Japan, I have to take the initiative in a way that a simple lieutenant would never take in France. When the captain Vieillard was there, I had less things to do than now, what is normal because I'd just arrived. But now, by confidence or by indifference, the captain Jourdan let me do everything. I make orders of instruments, reconstructions of the office of topography, relief maps of fortification, absolutely as I like. And here the other colleagues work similarly, each one in his speciality.»
- 20 Sep. Finished the MSs of "Permanent fortification" (28p.)
- 2 textbooks published during Sep.

Some resource addresses of the CdF

- Opac : <http://bude.college-de-france.fr/>
- E-resource :
<http://bude.college-de-france.fr:8331/>
- Digitized documents :
<http://bude.college-de-france.fr:8881/>